

少年必读版

J. J. N. Y. J. N. D. A. O.

世界经典文学名著书库

# 金银岛

主编 / 著名儿童文学家 王泉根



传世经典  
受益终生

彩色插图版典藏书库  
带你走进圣洁的文学殿堂

同心出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

金银岛 / 王泉根主编. —北京: 同心出版社, 2008  
(悦读坊: 少年必读版. 世界经典文学名著书库. 第一辑)  
ISBN 978-7-80716-601-6

I. 金… II. 王… III. 长篇小说—英国—近代—缩写本  
IV. I516.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2008) 第037117号

## 世界经典文学名著书库

# 金银岛

- |        |   |
|--------|---|
| 策划     | 安洪民   |
| 原著     | [英国] 斯蒂文森                                       |
| 主编     | 王泉根   |
| 改写     | 阿 蛮   |
| 绘画     | 曾 刚   |
| 责任编辑   | 宛振文 孙燕楠   |
| 设计     | 禹田文化  |
| 出版     | 同心出版社   |
| 出版人    | 刘连枢   |
| 地址     | 北京市建国门内大街 20 号                                  |
| 邮编     | 100734  |
| 发行电话   | (本市)(010)85204612<br>(外埠)(010)88356825 88356856 |
| 总编室    | (010)85204653                                   |
| E-mail | txcbszbs@bjd.com.cn                             |
| 印刷     | 北京万发印刷厂   |
| 经销     | 各地新华书店  |
| 版次     | 2008年6月第1版 第1次印刷                                |
| 开本     | 787×1092 1/32                                   |
| 总印张    | 33.5  |
| 总字数    | 443千字   |
| 总定价    | 59.00元(全5册)                                     |



传世经典

受益终生

彩色插图版典藏书库

带你走进圣洁的文学殿堂



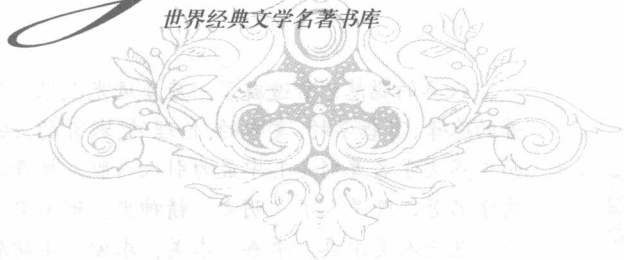
少年必读版

SHAO NIAN BI DU BAN

## 金銀島

Jin yin dao

世界经典文学名著书库



金銀島是美國著名小說家羅賓遜·金賽爾所著的一部冒險小說。故事發生在太平洋上的一個荒島。一艘船在海上遇險，船上的水手和船長被海浪捲到了一個荒島。在荒島上，他們經歷了種種困難和挑戰，最終在一個叫金銀島的地方建立了自己的家園。這部小說情節動人，引人入勝，是青少年讀者的必讀之書。

同心出版社

# 名著大家读 读书长精神

## ——总序

人类的聪慧才智造就了一座座风光无限、气象万千的世界名著的珠峰，有哲学的、美学的、伦理的、教育的、法学的、宗教的……而世界文学名著则是其中最为引人入胜、神奇美丽的峰峦。世界文学名著，既是人类文明史、精神史、审美史、奋进史的形象演绎，也是人类求真、求善、求美、求爱的生动展示。融会在世界文学名著中的那穿透历史、烛照未来的远见卓识，经天纬地、拯世济民的崇高抱负，传承文明、坚守道德的人文担当，机锋横出、慧眼独具的哲思玄悟，逼真传神、超越时空的艺术典型，张扬个性、融通美感的不同风格，出奇制胜、一读难忘的生动情节，雅俗共赏、轻松幽默的精彩细节，不断探索、敢为人先的创新实践，涉笔成趣、尽得风流的绝妙辞章，以及或雅健或老辣或幽默或通脱或新奇或朦胧或放达或新潮等等不同的语言特色，一起构筑成了我们今天取之不尽、用之不竭、美不胜收的传世文学宝库。

这实在是今人之幸！今人之福！

阅读是心灵的按摩。阅读是成功的起步。阅读是一种随时随地可以展开的精神之旅。

现代社会，阅读不仅是一种学习能力，更是一种生存能力、竞争能力。特别是对正处于精神生命迅速成长，可塑性、变异性又最大的青少年来说，阅读世界文学名著，尤其显得重要。

世界文学名著（包括儿童文学名著），不仅仅属于某一时代、某一民族，更属于全人类。它们所蕴涵的客观真理和人生经验、审美理想和艺术魅力，永远感动着世世代代人们的心灵。虽然它们都是作家对所处时代之具体生活有感而发的作品，但它们所具有的巨大的艺术概括力、形象感染力、审美穿透力及其理性、情

《荷马史诗》古希腊诗人荷马著，林文范译，商务印书馆，1981年，ISBN 7-100-00681-1  
《伊利亚特》古希腊诗人荷马著，林文范译，商务印书馆，1981年，ISBN 7-100-00681-1  
《奥德赛》古希腊诗人荷马著，林文范译，商务印书馆，1981年，ISBN 7-100-00681-1  
《荷马史诗》古希腊诗人荷马著，林文范译，商务印书馆，1981年，ISBN 7-100-00681-1  
《荷马史诗》古希腊诗人荷马著，林文范译，商务印书馆，1981年，ISBN 7-100-00681-1

感和典型三位一体的复合力量，都有着超越时空的永恒的意义，它用情感的力量、道义的力量、精神的力量、语言的力量打动人，感染人，影响人。优秀的世界文学作品永远是滋润全人类精神生命的甘露，是导引人性向善、人生向上的明灯。

世界文学名著卷帙浩繁，品种多样，徜徉其间令人不免有吾生有涯而书海无涯之叹。为此，我们特精选了自古希腊以来的数十种世界文学代表性作品，并加以改写，使其既不失其历史价值与审美风格，又适合当下阅读习惯与文化语境，雅俗宜人，经典性、可读性、精粹性兼具。所选作品包括小说、童话、神话、科幻等最具阅读魅力的叙事性文体。可以说，这是一套为新世纪的读者特别是广大青少年读者“量身定做”的名著精粹。

世界文学名著是值得我们阅读一辈子、品鉴一辈子的宝贵读物，也将是伴随我们一辈子、滋养我们一辈子的精神食粮。

名著大家读，读书长精神。

王泉根

2008年1月25日

于北京师范大学中文系



本书是根据19世纪英国著名作家斯蒂文森(1850~1894)的长篇小说改写而成。

《金银岛》写成于1883年，出版后很快引起反响，之后又以各种语文译本流传至今。在世界文学史上，《金银岛》被誉为探宝冒险小说的开创性作品。

《金银岛》所写故事并不复杂，但却不失丰富，充满了曲折和悬念。少年霍金斯在父亲开的本葆将军客店，接待了一个嗜酒如命的老海盗。老海盗却遭到过去的海盗弟兄的追杀，为的是争夺一张标有很多金银财宝埋藏之地的藏宝图。霍金斯无意间被卷进了海盗们的争夺中，而乡绅屈利劳尼和乡村医生李甫西也打算夺取那些诱人的财宝，故事即由此展开。

屈乡绅和李医生带着雇请的水手乘“伊斯班”号海船出航探宝，受聘的斯摩列特船长却发现本应严格保密的航行目的地却从一开始就泄了密，斯船长立即预感到此行充满了危险。后来，少年霍金斯躲在苹果桶里偷听到厨师高约翰与水手谈话的秘密，果然证实了船长的担心，海盗们有备而来，船上19名水手中有16人都是海盗。而屈乡绅和斯船长这边则只有7个人，“伊斯班”号随时都有发生暴乱的危险。

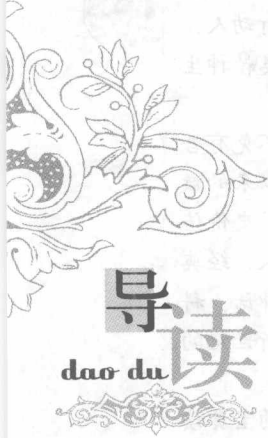
斯船长趁大部分海盗们上岛的时机，争取了水手葛雷站到自己一边，又制服了留在船上的其他海盗。但因少年霍金斯擅自跟随海盗们上岛，斯船长只好弃船上岛寻找霍金斯，在大海盗弗林特修建的海岛别墅与敌周旋。

别墅受到海盗们的围攻，听到炮声赶回来的霍金斯也参加了与海盗们的近身搏杀。一战下来，双方损失惨重，斯船长也受了重伤，形势十分严峻。

而这时，少年霍金斯再次擅离岗位，独自一人前去寻找先前遇到的“野人”甘恩。甘恩是个被“放荒滩”的水手，一个人在荒岛上生活了三年。霍金

## 导读

dao du





斯没有找到甘思，却划着甘思做的小皮艇到海上冒险，机智地夺取了“伊斯坦班”号海船的控制权。

为了避免伤亡争取主动，李甫西医生与高约翰谈判，把大部分粮食弹药和藏宝图都交给海盗们，以换取安全撤离海岛别墅另谋生路。并不知情的霍金斯于当晚回到别墅，立即落入海盗们的手中，并被裹挟着前去挖宝。

海盗们经历了内江和恐吓，终于找到藏宝地，却发现那里已经空无一物。关键时刻，李医生和“野人”甘思等人出现，击毙正要行凶的海盗，救出了霍金斯。原来“野人”甘思早已把宝藏转移到另一个山洞里。他们制服了海盗首领高约翰，带着宝藏返回英国，而另三个贪婪的海盗水手却被放了荒滩。

从以上故事梗概可以看出，说《金银岛》是一部典型的探宝类惊险小说，的确是恰如其分的。这类小说的特征就是故事曲折跌宕，波澜起伏，充满紧张刺激和悬念，可以自始至终牢牢地抓住读者的注意力，使人非一口气读完不可。

在本书中，读者可以看出，这类惊险故事其实也是纯粹想象的产物。虚构故事情节离奇而夸张，在现实中出现的可能性极小。但却可以从另一方面激发读者的想象力和创造力，锻炼人的逻辑思维能力，因此对我国的读者，特别是青少年读者也是有益的。

除了写作上的这些特点，《金银岛》在探险小说中独具魅力的文学价值，也历来是受到推崇的。作品主要通过曲折丰富的故事，塑造了几个生动的人物形象，也使读者通过这些形象，从一个侧面了解当时的欧洲社会风情。

少年霍金斯出身贫苦，受教育不多，但本性善良、正直、聪明、勇敢，充满不畏艰难的冒险精神。在本葆将军客店，他极力保护着母亲，在出海探宝之际，想方设法安顿母亲，确保她能平静富足地生活。一旦踏上冒险之旅，他义无反顾地一往直前，而且每每使出奇招，帮助自己人克敌制胜。

他也有普通少年一样的奇思妙想，有年轻人常见的轻率、冲动、不守纪律、不顾后果等孩子似的毛病。他两次擅自行动，给自己人带来不少的麻烦。尤其是在海岛别墅保卫战之后，斯船长受伤，木

金银岛  
Treasure Island





屋里只剩下两个战斗员的情况下，霍金斯第二次擅自行动，使海岛别墅遭遇空前的危险。后来他自己也意识到这样的冒险很对不起朋友，便在行动中加倍努力来做出弥补。他确实凭着勇敢机智，重新赢得了朋友的喜爱和信任。在寻找“野人”甘恩，打败副水手长汉兹，夺取“伊斯班”号大船等冒险行动中，他都充分发挥了超出一般战斗员的作用，为最终战胜凶恶的海盗做出了独特的贡献。

书中用了很大的篇幅描写霍金斯在海上的冒险，如他独驾小皮艇战胜激流，靠近“伊斯班”号侦察敌情，因过度劳累而沉睡海上险些被大海吞噬，登上“伊斯班”号重新控制海船，最后与汉兹展开搏斗等等都写得惊心动魄，扣人心弦。读到这些精彩情节，人们往往禁不住把自己也融入了故事里，血液与其一起沸腾，心跳与其一道加速，思想感情都与那个少年霍金斯一起升华。这样的阅读体验是很难得的。

《金银岛》一书另一个主要人物——海盗高约翰也是塑造得很成功的形象。这是一个堪称老奸巨猾的海盗，过去是大海盗弗林特的主要帮凶，是“海象号”海盗船的舵手（“舵手”这个称谓具有某种象征意义，他后来在荒岛探宝之行中的确充当起了海盗们的舵手，即领头的人）。在大海盗弗林特覆灭后，高约翰曾有一段时间“金盆洗手”，在港口开了家酒店，过起了“绅士”生活。但海盗生涯带给他的追求冒险刺激，追逐大发横财的恶习却难以根本改变，一旦遇到合适时机，他又蠢蠢欲动，终于促成这次行动。他搜罗了弗林特过去的手下，组织起新的海盗团伙，趁屈乡绅征召航海水手之机，带领一群海盗登船出海，并成功地控制了“伊斯班”号海船。接下来的杀人、围攻，胁迫少年霍金斯参与寻宝，与海盗水手对峙等，均心狠手辣，种种恶行无所不用其极。

但另一方面，高约翰又向往受人尊敬，极力想当个新船长和屈乡绅一样的“绅士”，尤其不能容忍海盗水手们对自己的轻视。在对



金银岛  
Treasure Island

付手下人方面，  
他有着极高的手腕。因  
为在与李医生谈判，与对手  
作暗中交易，两面讨好，两面吃  
糖（他想留一手以备一旦失败好保住  
一条命）方面的行为，高约翰受到以乔治  
为首的水手们的质疑。水手们还以“黑券”即  
最后通牒方式迫他下台。这时候，高约翰又以一种  
典型的两面派手段，说服了众水手，重新赢得了海盗的  
拥戴，成为一个“不倒翁”。小说中“海盗首领危机”一章对  
于高约翰的描写堪称佳构。

此外，《金银岛》还通过侧面描写的手法刻画这个海盗首领。  
一开始，在本葆将军客店，小说即通过海盗比尔之口，说明独腿高  
约翰是个最危险的人物。以后又通过“野人”甘恩之口，对这个号  
称“独脚海上漂”的老海盗的凶狠残忍进行渲染。直到最后，当霍  
金斯和李医生等人战胜了海盗，迫使高约翰投降归顺一同乘船返航  
的时候，小说还设计了一个精彩的细节，让甘恩私自放走高约翰。  
依甘恩的话说，就是：“只要高约翰留在这船上一天，我们就一天都  
不得安宁，早晚还会栽到他手上。”而这时就连屈乡绅和李医生也认  
可了甘恩的担心，说他为这条船送走了一个瘟神。这个海盗首领给  
人的印象就更加深刻。

种种鲜明生动的人物，使得全书在畅快奇妙的阅读中更具备了  
可思可想的余地，这在通常的惊险小说中是不多见的，因而也使其  
成为一部真正的“世界文学名著”，同时为以后大量出现的以发掘宝  
藏为题材的“寻宝文学”开了先河。

斯蒂文森 1850 年生于苏格兰爱丁堡一个灯塔建筑工程师家庭。  
1867 年进爱丁堡大学攻读土木工程，后又改学法律。大学毕业后成  
为开业律师。但由于酷爱文学改而从事文学创作。他在短暂而多病  
的一生中勤奋创作，发表了大量小说、散文、评论和诗歌。1894 年  
在太平洋上的萨摩亚岛上因病去世。除了《金银岛》外，斯蒂文森  
还有《化身博士》、《绑架》、《内河航程》等作品，亦为世界各国读  
者所熟知，为作者赢得了巨大声誉。



## 本葆将军客店 15

一个嗜酒如命的老水手住进了海湾的本葆将军客店，随身带着一只神秘的箱子。两个追踪者相继来到客店，向老水手索要最高秘密。当少年霍金斯终于发现自己接待的正是大名鼎鼎的老海盗时，一个瞎子乞丐却送来了一张神秘的黑券……

## 盲丐皮尤之死 29

老海盗比尔·彭斯之死引起了一场混乱，海盗们为寻找藏宝图捣毁了本葆将军客店，盲丐皮尤则成了缉私人员马蹄下的冤鬼。霍金斯等人意外发现老海盗留下的正是一张标示清楚的藏宝图，但李医生却对屈乡绅大摇其头，对寻宝之行表示忧虑……

## 斯船长的警告 43

“伊斯班”号海船准备出航，霍金斯在港口酒店里去请厨师高约翰，却意外地看见了“黑狗”。船尚未出海，斯摩列特船长便开始抱怨船主把目的地对他保密，而事实上从大副到手水，人人都知道了此次航海是去寻找宝藏。究竟是谁泄了密？

悦读坊



## 苹果桶的秘密 53

航行途中，船上接连出现怪事，酗酒的大副神秘失踪，船长却怎么也搞不清楚他是从哪里弄到的酒。厨师以发财的许诺把年轻的水手克拉克拉到自己一边。正当海盗们得意地策划着怎样反叛并夺取财宝的时候，霍金斯却藏在苹果桶里惊恐地偷听……





金银岛

*Jin yin dao*

# 目录

## 海盗初下杀手

65

霍金斯及时向屈乡绅等人报告了海盗们的夺船计划，斯船长明白“伊斯坦”号实际上的船长已经是高约翰了，水手们都是他的手下。当13个船员乘舢板上岛时，霍金斯突发奇想擅自离开了自己人。最先看到的，却是两个不愿当海盗的水手之死……

## 藏宝岛的炮声

79

霍金斯下落不明，迫使斯船长不得不下令弃船上岛。他把水手葛雷争取过来，又带众人向海岛别墅搬运粮食弹药，却不料海盗炮手汉兹把船上的炮口对准了岸边。抢先占领别墅木屋的斯船长痛惜丢掉了物资又死去一人，但仍坚持升起国旗震慑海盗……

## 放荒滩的水手

93

霍金斯意外遭遇“放荒滩”的水手本·甘恩，对他离奇万分的经历惊讶不已。甘恩曾当过弗林特手下的海盗，后来独自一人在岛上生活了三年。离世索居的“野人”听说独眼高约翰带领海盗来寻宝，仍禁不住恐惧颤抖，却又说霍金斯即将发大财……

## 栅栏里的谈判

103

霍金斯回到海岛别墅与自己人会合，发现严峻的形势并未改变。斯船长紧张地布置防守，准备长期坚持与敌周旋。高约翰打着白旗前来谈判，要斯船长交出藏宝图，遭到严词拒绝。高约翰恼羞成怒，扬言一小时后发动进攻。一场大战即将爆发……

## 大战海岛别墅 117

海岛别墅保卫战激烈地打响，霍金斯第一次参加了与海盗们的近身搏杀，不禁对斯船长的指挥由衷佩服。大战结束，海盗们丢下5个弟兄狼狈溃逃。屈乡绅一方也损失惨重，尤其糟糕的是，斯船长受了重伤，木屋里战斗力严重削弱……

## 霍金斯的冒险 127

李医生想到一个摆脱困境的办法，独自一人出去寻找机会，霍金斯也突发奇想要去冒险。他再次擅离岗位前去求助“野人”甘恩，但却落了空。停泊海上的“伊斯班”号使他再起冲动，划小皮艇费尽力气靠近大船割断锚索，却把自己也丢在大海上……

## 夺取“伊斯班”号 139

霍金斯和他的小皮艇幸运地没有远离海岛，但他想靠岸登陆的打算却没能实现。霍金斯再次划近“伊斯班”号登上大船，夺取了控制权，自任船长。两个海盗水手自相残杀一死一伤，汉兹不得不帮着霍金斯驾船。眼看驶进北汉，海盗水手又打起了歪主意……

## 大船上的搏斗 153

霍金斯依靠海盗水手汉兹的帮助把“伊斯班”号驶进了北汉停泊住，新的危险又迫在眼前。他拿起手枪向海盗瞄准，子弹却因火药受潮成了哑子。千钧一发之际，他爬上船桅躲避，再次操起手枪。一把短剑飞过来，把霍金斯的身体钉在桅杆上……



## 海島別墅易主

165

海島別墅因霍金斯出走導致戰鬥力銳減而危機四伏。李醫生恰在這時做出一項驚人決定，把別墅和大部分糧食彈藥都交給海盜們。高約翰如願以償獲得了弗林特的藏寶圖。霍金斯回到別墅，迎接他的卻是死亡威脅和鸚鵡叫出的“八個里亞爾”……

## 海盜首領危機

179

為如何處置自投羅網的霍金斯，海盜水手對首領產生了信任危機，又一張“黑券”出現在別墅木屋。高約翰腳踏兩隻船，巧妙贏得手下的重新擁戴。李醫生依協議前來為海盜治病，霍金斯自我譴責感到很難堪。李醫生鼓勵他再次逃跑，卻遭到拒絕……

## 林中恐怖之聲

191

霍金斯被海盜裹挾著上望遠鏡山挖寶，他意識到生命危在旦夕。海盜們發現一具骷髏，霍金斯指出那是大海盜留下的尋寶路標。終於接近望遠鏡山，神秘恐怖氣氛愈加濃烈。高約翰意志堅定決心挖寶，林間卻響起“弗林特”的歌聲。水手們惊恐萬狀……

## 眾海盜的結局

207

望遠鏡山頂，弗林特藏寶之地竟是一片空白。霍金斯被卷進海盜們的內訌，終被朋友搭救化險為夷。“野人”甘思為寶藏失蹤揭開謎底。藏寶島三水手再放荒灘。高約翰惡性不改浪迹天涯。歷盡艱險的霍金斯回想荒島探寶之旅，頓覺猶如一場噩夢。

# 目录

CONTENTS

001

主 持 人 的 追 思

1997年10月，我应香港中文大学之邀，赴香港参加“香港中文大学四十周年纪念大会”。在会前，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会中，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会后，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。

071

再 回 金 銀 島

1997年10月，我应香港中文大学之邀，赴香港参加“香港中文大学四十周年纪念大会”。在会前，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会中，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会后，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。

101

再 回 金 銀 島

1997年10月，我应香港中文大学之邀，赴香港参加“香港中文大学四十周年纪念大会”。在会前，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会中，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会后，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。

105

再 回 金 銀 島

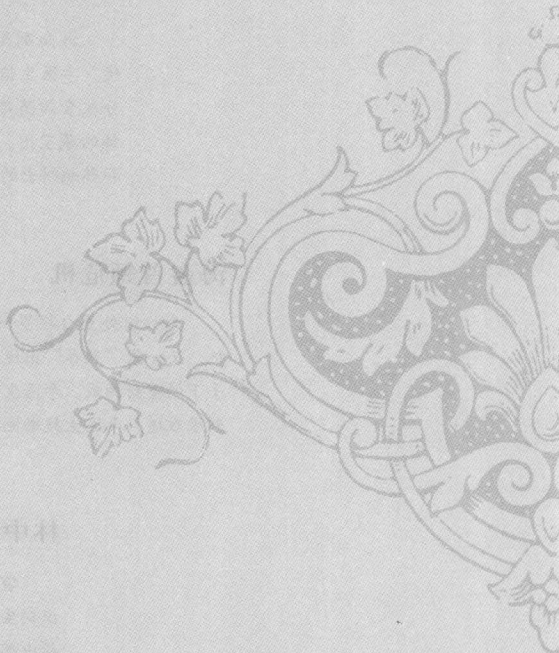
1997年10月，我应香港中文大学之邀，赴香港参加“香港中文大学四十周年纪念大会”。在会前，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会中，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。在会后，我应香港中文大学之邀，担任“香港中文大学四十周年纪念大会”的司仪。

悦读坊



金銀島

*San nin dao*





## 本葆将军客店

一个嗜酒如命的老水手住进了海湾的本葆将军客店，随身带着一只神秘的箱子。

两个追踪者相继来到客店，向老水手索要最高秘密。

当少年霍金斯终于发现自己接待的正是大名鼎鼎的老海盗时，一个瞎子乞丐却送来了一张神秘的黑券……

吉姆·霍金斯 15 岁那年摊上了很多麻烦事，接连看到死人。其中一个与他最亲近的，就是他的父亲。那时他们一家在英格兰西海岸一个滨海的小村庄开了家客店，靠接待出海捕鱼的渔民和其他航海的水手过日子。

霍金斯的父亲把自己的客店取名为本葆将军客店，是为了纪念那位开拓新大陆殖民地的海军英雄约翰·本葆中将，也借此吸引旅客。这主意不坏，开始的确吸引了不少客人，生意也可以。但后来因为附近海面上海盗猖獗，村里人为了避害，把村子往后移了一英里多。霍金斯的父亲那时已经病

